

中華人民共和國査証申請表

Visa Application Form of the People's Republic of China

下記の項目を漢字又はローマ字大文字で記入し、□の箇所を×で選択して下さい。
Please type your answer in capital English letters in the spaces provided or check the appropriate box to select.

一、申請者情報 / Section 1. Information about Yourself

1.1 氏名 / Full Name: ローマ字姓 / Surname : 中間名 / Middle Name:		証明写真 / Photo 正面脱帽、薄色バック、3ヶ月以内のカラー写真をここに貼って下さい。 Please affix one recent passport style color photo, with full face, front view, no hat, and against a plain light background.
ローマ字名 / Given Name :	1.2 性別 / Sex: <input type="checkbox"/> 男 / M <input type="checkbox"/> 女 / F	
1.3 漢字氏名 / Chinese Name if Applicable:	1.4 国籍 / Current Nationality:	
1.5 別姓名 / Other or Former Name:	1.6 旧国籍 / Former Nationality:	
1.7 生年月日 / Date of Birth(YY-MM-DD):		1.8 出生地 (国、県/市) / Place (Province/State, Country) of Birth:
1.9 旅券種類 Passport Type	<input type="checkbox"/> 外交 / Diplomatic <input type="checkbox"/> 公用 / Service or Official <input type="checkbox"/> 一般 / Regular <input type="checkbox"/> その他 (詳細) / Other (Please specify):	
1.10 旅券番号 / Passport Number:		1.11 発行日 / Date of Issue(YY-MM-DD):
1.12 発行地 (国、県/市) / Place (Province/State, Country) of Issue:		1.13 有効期限 / Expiration Date(YY-MM-DD):
1.14 職業 (複数選択可) / Your Current Occupation(s): <input type="checkbox"/> 会社員 / Businessm <input type="checkbox"/> 教師、学生 / Teacher or Student <input type="checkbox"/> 公務員 / Government Official <input type="checkbox"/> 乗務員 / Crew Member of Airlines, Trains or Ships <input type="checkbox"/> 報道関係 / Staff of Media <input type="checkbox"/> 議員 / Member of Parliament, Congressman or Senator <input type="checkbox"/> 宗教人士 / Clergy <input type="checkbox"/> その他(詳細) / Other (Please specify):		

二、中国訪問 / Section 2. Your Visit to China

2.1 訪中目的 (複数選択可) / Major Purpose(s) of Your Visit(s) to China: <input type="checkbox"/> 観光 / Tourism <input type="checkbox"/> 乗務 / As Crew Member of Airlines, Trains or Ships <input type="checkbox"/> 親族訪問 / Visiting Relatives <input type="checkbox"/> 常駐記者 / As Resident Journalist <input type="checkbox"/> 商用 Business Trip <input type="checkbox"/> 臨時取材記者 / As Journalist for Temporary News Coverage <input type="checkbox"/> トランジット / Transit <input type="checkbox"/> 外交官、領事官駐在 / As Resident Diplomat or Consul in China <input type="checkbox"/> 留学 / Study <input type="checkbox"/> 公用訪問 / Official Visit <input type="checkbox"/> 公演 / Commercial Performance <input type="checkbox"/> 就労 / Employment <input type="checkbox"/> その他(詳細) / Other (Please specify):	
2.2 予定入国回数 / Intended Number of Entries	<input type="checkbox"/> 一次査証 (3ヶ月以内有効) / Single entry valid for 3 months; <input type="checkbox"/> 二次査証 (6ヶ月以内有効) / Double entry valid for 6 months; <input type="checkbox"/> 半年間数次査証 / Multi-entry valid for 6 months; <input type="checkbox"/> 一年間数次査証 / Multi-entry valid for 12 months.
2.3 入国予定日 / Date of Your First Possible Entry into China (YY-MM-DD)	
2.4 毎回予定滞在日数 / Your Longest Intended Stay in China 日 / Days	
2.5 訪問順に訪問地を記入して下さい (省及び市/県) / Please list Counties/Cities and Provinces to visit in China in a time sequence:	
2.6 受領は通常開館日4日間、加急又は特急申請は別料金が掛かります。 / Normally, visa processing takes 4 working days. Do you request express or rush service by paying extra fee? <input type="checkbox"/> 加急(第2、3開館日) / Express for 2-3 working days; <input type="checkbox"/> 特急(当日) / Rush for 1 working day.	

三、健康状態及び過去の海外旅行について/ Section 3. Your Health Condition and Previous Overseas Tour

3.1 中国査証の発給を拒否されたことがありますか? Have you ever been refused a visa for China?	<input type="checkbox"/> いいえ/No <input type="checkbox"/> はい/Yes
3.2 中国への入国を拒否されこと又は送還されたことがありますか? Have you ever been refused entry into or deported from China?	<input type="checkbox"/> いいえ/No <input type="checkbox"/> はい/Yes
3.3 中国及びその他の国で犯罪記録がありますか? Do you have any criminal record in China or any other country?	<input type="checkbox"/> いいえ/No <input type="checkbox"/> はい/Yes
3.4 以下の疾患がありますか? / Do you suffer from any of the following diseases? ①精神病/ Mental Diseases ②肺結核/ Open Tuberculosis ③性病/ Venereal Diseases ④HIV 感染又はエイズ/ HIV Positive or AIDS ⑤ハンセン病/ Leprosy ⑥その他の伝染病/ Other infectious diseases	<input type="checkbox"/> いいえ/No <input type="checkbox"/> はい/Yes
3.5 中国を訪問したことがありますか? / Have you ever visited China before?	<input type="checkbox"/> いいえ/No <input type="checkbox"/> はい/Yes
3.6 上記の質問 3.1-3.4 で“はい”と答えた方は、査証申請の資格を失うとは限りませんので、その詳細を説明して下さい。 / If you select Yes to any question from 3.1 to 3.4, you do not lose eligibility for visa application. Please give detailed reasons for your answer.	

四、申請者の連絡先/ Section 4. Your Contact Information

4.1 勤務先又は学校名 / Name of Your Employer or School:	4.2 昼間の電話番号 / Daytime Phone Number:
4.3 勤務先又は学校の住所 / Address of Your Employer or School:	4.4 夜間の電話番号/Nighttime Phone Number:
4.5 現住所 / Your Home Address:	4.6 申請者の E-mail / Your E-mail:
4.7 中国での受け入れ先名又は親族の氏名 / Name of Inviter, Contact or Your Relative in China:	4.8 中国での受け入れ先電話番号 / Phone Number of Your Contact:
4.9 中国での受け入れ先の住所又は親族の住所 / Address of Inviter, Contact or Your Relative in China:	4.10 中国での受け入れ先 E-mail / E - mail of Your Contact:

五、その他の申告事項/ Section 5. Other Declaration

その他申告することがあれば記入して下さい / If there is more information to declare, please give the information below.

--

六、代理申請/ Section 6. Application Form Completed by Another Person

代理申請の場合、下記事項を記入して下さい / If this application was completed by another person on behalf of you , please have that person complete this section.

6.1 代理人氏名 / Name of Person Completing the Form:	6.2 申請者との関係 / Relationship to the Applicant:
6.3 代理人の住所及び電話番号 / Address and Phone Number of that Person:	6.4 代理人署名 / Signature of that Person:

七、重要事項 / Section 7. Important

私は既に本表の全部の内容を読み、質問を理解し、且つ記入内容及び写真の真実性と正確性を保証する。査証種類、入国回数及び滞在日数は領事によって決定され、いかなる虚偽、語弊、記入の不備は査証申請の拒否又は中国への入国拒否を招くことを理解している。

I have read and understood all the questions in this application. I shall be fully responsible for the answers and the photo, which are true and correct. I understand that type of visa, number of entries and duration of each stay will be decided by consuls, and any false, misleading or incomplete statement may result in the refusal of a visa for or denial of entry into China.



申請者署名/ Applicant's Signature: _____ 日付/Date(YY-MM-DD): _____